



GCE A LEVEL MARKING SCHEME

SUMMER 2024

**A LEVEL
SPANISH - UNIT 4
LISTENING, READING AND TRANSLATION
1810U40-1**

About this marking scheme

The purpose of this marking scheme is to provide teachers, learners, and other interested parties, with an understanding of the assessment criteria used to assess this specific assessment.

This marking scheme reflects the criteria by which this assessment was marked in a live series and was finalised following detailed discussion at an examiners' conference. A team of qualified examiners were trained specifically in the application of this marking scheme. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners. It may not be possible, or appropriate, to capture every variation that a candidate may present in their responses within this marking scheme. However, during the training conference, examiners were guided in using their professional judgement to credit alternative valid responses as instructed by the document, and through reviewing exemplar responses.

Without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers, learners and other users, may have different views on certain matters of detail or interpretation. Therefore, it is strongly recommended that this marking scheme is used alongside other guidance, such as published exemplar materials or Guidance for Teaching. This marking scheme is final and will not be changed, unless in the event that a clear error is identified, as it reflects the criteria used to assess candidate responses during the live series.

GCE A LEVEL SPANISH

SUMMER 2024 MARK SCHEME

UNIT 4: LISTENING, READING AND TRANSLATION

General Advice for examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principle Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

Answers in Spanish which have Spanish spelling which is incorrect but understandable will be generally accepted unless otherwise stated.

When marking Section C (translation) you will use the marking grids and detailed instructions as they apply to question 7. General advice for marking Section C is given at the beginning of that section below.

Sections A and B

Listening and Reading Assessment – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A – Listening	30		30
Section B – Reading		50	50
Total	30	50	80

Section A-Listening

Question 1

El ascenso de Franco

- VM** Francisco Franco no fue el escogido para liderar el bando nacional. Sin embargo, pasó de general a generalísimo en muy poco tiempo.
- VF1** Al principio, el general Francisco Franco - nacido en Ferrol, 1892, y muerto en Madrid, 1975 - no destacó en la sublevación de 1936 ni tampoco estaba previsto que asumiera su liderazgo político y militar al estallar la Guerra Civil. Sin embargo, en poco más de dos meses, Franco se convirtió en el líder indiscutible de los sublevados, al ser designado por sus compañeros "Generalísimo de los Ejércitos" y "Jefe del Estado".
- VM** Franco se estableció como Jefe del Ejército de África y empezó a convertirse en la cabeza de la rebelión, gracias a sus incontestables éxitos militares - como el traslado por vía aérea de sus tropas hasta Cádiz y Sevilla, desde donde iniciaron su avance por Extremadura.
- VF2** Mussolini y Hitler, quienes prestaban apoyo militar y financiero a los rebeldes, habían apostado por Franco como su interlocutor en España.
- No cabía duda de que los títulos de Franco para asumir el cargo eran superiores a los de sus potenciales rivales. Y por pura casualidad, habían fallecido los políticos, Calvo Sotelo y Primo de Rivera, y los generales Sanjurjo y Goded.
- Además, Franco gozaba del apoyo tácito de todos los grupos derechistas.
- Franco era católico ferviente. Y esto fue reforzado tras su matrimonio con Carmen Polo, una bella joven de la oligarquía católica. Por eso, gozaba de la simpatía de la jerarquía de la Iglesia Católica y de muchos católicos españoles.

Question 1

Escucha la grabación *El ascenso de Franco*. Pon una cruz [X] en la casilla apropiada para indicar cuál de las tres afirmaciones en cada caso es **verdadera**, según la información que has oído. [10]

- | | | | |
|----|---|-------------------------------------|-----|
| 1. | El ascenso de Franco fue | | [1] |
| | (a) rápido. | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| | (b) gradual. | <input type="checkbox"/> | |
| | (c) muy lento. | <input type="checkbox"/> | |
| | | | |
| 2. | Franco nació | | [1] |
| | (a) a principios del siglo veinte. | <input type="checkbox"/> | |
| | (b) a finales del siglo diecinueve. | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| | (c) a mediados del siglo diecinueve. | <input type="checkbox"/> | |
| | | | |
| 3. | Al principio, su carrera fue | | [1] |
| | (a) excepcional. | <input type="checkbox"/> | |
| | (b) desastrosa. | <input type="checkbox"/> | |
| | (c) regular. | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| | | | |
| 4. | El liderazgo de Franco | | [1] |
| | (a) estaba previsto antes. | <input type="checkbox"/> | |
| | (b) fue un fracaso. | <input type="checkbox"/> | |
| | (c) fue inesperado. | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| | | | |
| 5. | El ascenso meteórico de Franco se debió | | [1] |
| | (a) al éxito de su carrera militar. | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| | (b) al ejército de África. | <input type="checkbox"/> | |
| | (c) a su viaje a Cádiz. | <input type="checkbox"/> | |

6. Con referencia a la ayuda extranjera, Franco [1]
- (a) no recibió nada.
- (b) recibió ayuda económica y militar de Italia y Alemania.
- (c) recibió dinero de muchos países.
7. La suerte jugó un papel importante en el ascenso de Franco porque [1]
- (a) tenía muchos títulos.
- (b) sus rivales habían muerto.
- (c) nadie quería ser líder.
8. Los grupos derechistas apoyaron a Franco [1]
- (a) de una manera silenciosa.
- (b) abiertamente.
- (c) con poco entusiasmo.
9. La actitud de Franco hacia el catolicismo era [1]
- (a) apasionada.
- (b) indiferente.
- (c) desinteresada.
10. La Iglesia Católica [1]
- (a) se oponía a Franco.
- (b) trataba a Franco con indiferencia.
- (c) apoyaba a Franco.

Transcript 2

La zona más marginada de la Ciudad de México.

- VM** Muchos pensarían que las zonas más pobres están en las regiones agrícolas de México, pero se equivocan. En Milpa Alta en plena Ciudad de México, hay miles de personas que viven prisioneras de la miseria.
- VF1** Alba, de ochenta y siete años, nos muestra la choza que ella misma construyó con cartones y plástico hace más de quince años. “Casi no tengo muebles y la radio y la nevera no funcionan”, dice Alba.
- VF2** Alba vive en Milpa Alta, la zona más pobre de la Ciudad de México, “un contraste vergonzoso”, dice el líder campesino Felipe Caldiño, “si se compara con los millonarios que viven en la ciudad”. Cuéntanos más, Felipe.
- Felipe** No acepto que a 40 kilómetros de Milpa Alta haya opulencia en algunas zonas y que aquí tengamos zonas muy marginadas donde la gente vive en la pobreza extrema. Antes se pensaba que los más pobres estaban en los estados de Chiapas y Oaxaca, pero en la Ciudad de México algunos no tienen ni para comer.
- VF1** Milpa Alta tiene unos 150 mil habitantes y más del 50% vive en estado de pobreza.
- VM** Ocupamos el tercer lugar en pobreza extrema, el primer lugar en analfabetismo y el segundo lugar en suicidios. Aquí la mayoría de las viviendas están construidas de desechos y basura.
- Vamos a hablar con Magdalena, una vecina.
- Magdalena:** Vivimos cuatro personas en un cuartito, hecho de láminas y cartón y solo tenemos una cama. Carecemos de casi todos los servicios básicos, pero el agua es el mayor problema. Llevamos 15 días sin agua.
- VM** Muchas familias viven con unos cien pesos al día, unos cuatro o cinco dólares, y este dinero apenas les llega para comer. En efecto en muchas ocasiones ni para comer tienen.

Question 2

Escucha la grabación *La zona más marginada de la Ciudad de México* y pon una cruz [X] en las **10** casillas correctas para indicar cuáles de las afirmaciones son **verdaderas**. **[10]**

1. Se piensa que las comunidades rurales son las más pobres.
2. Alba vive en una casa construida por la comunidad.
3. Faltan muchas necesidades en la casa de Alba.
4. Hay zonas muy ricas en la ciudad de México.
5. El contraste económico entre las diferentes zonas de La Ciudad de México es aceptable.
6. Los líderes de la comunidad están muy descontentos con la situación.
7. Oaxaca y Chiapas son estados muy pobres.
8. Más de la mitad de la gente de Milpa Alta vive en la miseria.
9. Hay pocos problemas sociales en Milpa Alta.
10. Muchos habitantes en Milpa Alta no saben ni leer ni escribir.
11. La casa de Magdalena consiste en solo un cuarto.
12. La casa de Magdalena tiene casi todos los servicios básicos.
13. La falta de agua es un problema.
14. Se lleva agua a la casa cada dos semanas.
15. Cien pesos diarios no son suficientes para vivir en Milpa Alta.

Transcript 3

Entrevista con Ana Suda, detenida por hablar español en una gasolinera en los Estados Unidos.

Entrevistadora: Ana Suda y Mimi Hernández compraban leche y huevos en una gasolinera en Havre, un pueblo pequeño en el norte de los Estados Unidos, cuando un policía les preguntó de dónde eran.

Las mujeres, nacidas en los Estados Unidos, estaban hablando en español cuando el policía les pidió sus documentos de identidad. Ana grabó el incidente en su móvil y fue replicado millones de veces en las redes sociales y en los medios.

Cuando Ana preguntó al policía si era ilegal hablar español en Montana, este respondió: "No, señora, sino que no es nada común aquí".

Las mujeres decidieron demandar a la Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza por discriminación.

Ana cuenta su historia:

Ana: Mi familia y yo vivimos en Havre, Montana. Hay pocos latinos allí, pero jamás hemos tenido problemas. Todo eso cambió después de este incidente.

Decidí subir el video en una página de Facebook de Havre. El video terminó volviéndose viral y a partir de ahí la situación se volvió muy difícil.

Me enviaron mensajes ofensivos que decían que me fuera de este país, cuando este es mi país también.

Me gritaron que era "una ilegal" y dejé de llevar a los niños cuando iba a comprar al supermercado porque nos atacaban.

Llegó el momento en que ya no podía más con la situación en Havre y me tuve que ir.

Question 3

Escucha la grabación *Entrevista con Ana Suda, detenida por hablar español en una gasolinera en los Estados Unidos* y responde a las preguntas siguientes **en español**. [10]

Puedes utilizar palabras tomadas del texto, **pero no debes copiar frases palabra por palabra**. No se requieren frases completas en todas las respuestas, si procede, puedes utilizar palabras sueltas.

(a) ¿De qué nacionalidad son Ana y Mimi? [1]

Son norteamericanas / de los Estados Unidos/ son americanas.

(b) El policía, ¿por qué les preguntó a Ana y Mimi de dónde eran? [1]

Porque hablaban en español.

(c) ¿Cómo sabemos que mucha gente vio el incidente? [2]

Fue emitido millones de veces en las redes sociales.

(d) ¿Cómo se sabe que no se habla mucho español en Havre, Montana? [1]

El policía dijo/ dice “no es nada común aquí” / que no se habla mucho en Montana.

(e) ¿Siempre ha tenido problemas la familia de Ana en Havre, Montana? [1]

Nunca/ jamás.

(f) Escribe **tres** efectos negativos del video sobre Ana y su familia. [3]

Any three of:

Recibió mensajes insultantes/ le dijeron que se fuera del país/ la llamaban “una ilegal” / atacaban a su familia en el supermercado.

(g) Al final, ¿por qué se fue Ana de Montana?

La situación era insostenible/ ya no podía más/ era muy difícil vivir allí. [1]

Section B –Reading

Question 4

Lee este extracto del artículo *Los artistas durante la dictadura de Franco* y pon la palabra correcta en los espacios en blanco. No necesitarás todas las palabras. [15]

Primera Parte

Pocos fueron los **(1) artistas** que pudieron vivir de su arte durante los años de la dictadura **(2) franquista**, y menos los que triunfaron a pesar de no **(3) compartir** las ideas del dictador.

La Guerra Civil, pero sobre todo la dictadura franquista, supuso el éxodo de muchos intelectuales y artistas de la **(4) época**, en su mayoría leales a la República y con un claro compromiso político.

artistas	compartir	época	español	franquista
gustar	honrado	personas	tiempo	

Segunda parte

Especialmente llamativo es el caso de Federico García Lorca, **(5) honrado** por la España democrática como uno de los **(6) mejores** poetas del siglo XX.

Su biógrafo, el hispanista Ian Gibson, señalaba en *'El asesinato de Federico García Lorca,'* publicado en 1971 pero prohibido **(7) por** Franco entonces, que “además de su enorme creatividad, toda su **(8) obra** tiene un fuerte hilo conductor político, propio de un escritor revolucionario”. Añadía que “su oposición al fascismo fue **(9) clara**; era un auténtico subversivo”.

buenas	clara	famosos	honrado	llegado	malas
mejores	obra	para	por	trabajo	

Tercera parte

La revista satírica *La Codorniz* que fundó Miguel Mihura en 1941 fue **(10) la** que mejor supo burlarse de la censura franquista. En sus páginas **(11) colaboraron** artistas como Gila, Mingote, y Rafael Azón y la describieron como “la luz humorística en la noche del franquismo”. **(12) Otro** experto en evitar la censura a través de la ironía y el ingenio fue el director Luis García Berlanga.

Curiosamente, el último Nobel de literatura español, Camilo José Cela, censor entre los años 1943-44 **(13) bajo** el régimen de Franco, **(14) tuvo** que publicar su novela “La Colmena” en Buenos Aires por las **(15) numerosas** escenas eróticas y alusiones al ambiente antihomosexual y represivo de la época.

bajo	colaboraron	debajo	ella	escribe	hizo	
la	muchos	numerosas	otro	quiere	tuvo	uno

Question 5

Historias familiares recuperadas en las trincheras de la batalla del Ebro

Primera parte

A pocos kilómetros de Gandesa (Tarragona), se encuentran las trincheras de Mas d'en Grau, uno de los muchos lugares visibles de la Batalla del Ebro y la Guerra Civil. En estas trincheras luchó la 27 división del ejército republicano. Muchos de sus miembros murieron allí. La familia de uno de ellos, los García, contactó con *Terra Enllà*, empresa que organiza visitas guiadas por los lugares de la Batalla del Ebro. Querían conocer qué le había pasado a su antepasado, del que no sabían dónde había fallecido ni en qué circunstancias. Ante situaciones como esta, Maite Hernández y Andreu Caralt, los promotores de Terra Enllà, piden que se les haga llegar toda la información que puedan tener sobre sus familiares y poder así acercarse al máximo a lo que les sucedió, con una ruta que recorre los sitios en los que pudieron estar y descubriendo qué le ocurrió a su batallón.

Segunda parte

En el caso de la familia García, Hernández y Caralt pudieron localizar dónde había muerto gracias a las memorias escritas de Juan Modesto Guilloto, dirigente comunista al mando de la Batalla del Ebro. A la visita, vino el hijo del soldado muerto, acompañado de nietos y bisnietos. Caralt y Hernández los llevaron a las trincheras de Mas d'en Grau, donde les contaron cómo fue la vida en el verano de 1938 y cómo se desarrolló la batalla, con fragmentos de las memorias de Guilloto. “Estábamos prácticamente en el mismo punto donde había muerto”, expone Caralt. Hernández recuerda que el hijo se deshizo en lágrimas al conocer lo que le había pasado a su padre.

Tercera parte

Estas rutas de memoria histórica contribuyen al luto de aquellas familias que perdieron a miembros en la guerra, aproximándose a las circunstancias y los motivos por los que murieron. “Explicar la Guerra Civil y la Batalla del Ebro ayuda a cerrar heridas”, defiende Hernández, que indica que ese dolor “se traspasa de generación a generación”, aunque ni siquiera hayan llegado a conocer a estos familiares. “La guerra no acabó en 1939”, avisa, por lo que subraya la necesidad de abrir fosas comunes y recuperar restos para que las familias puedan enterrar a sus muertos.

Question 5 (a)

Lee la **primera parte** del texto *Historias familiares recuperadas en las trincheras de la Batalla del Ebro* y pon una cruz [X] en la casilla correcta.

[5]

1. Las trincheras están...
 - (a) cerca de Gandesa.
 - (b) en el centro de la ciudad de Tarragona.
 - (c) lejos de Tarragona.

2. *Terra Enllà* organiza...
 - (a) excursiones turísticas.
 - (b) viajes en el Río Ebro.
 - (c) visitas de descubrimiento.

3. Las familias quieren...
 - (a) conocer el Ebro.
 - (b) conocer el destino de sus antecedentes.
 - (c) saber cuántos murieron en la batalla.

4. Con referencia a la muerte de sus antepasados, la familia García...
 - (a) no sabía ni cómo ni dónde murieron.
 - (b) conocía el sitio donde murieron.
 - (c) solo quería visitar el lugar de la batalla.

5. Al final de la visita, Maite Hernández y Andreu Caralt esperan que la familia...
 - (a) sepa exactamente lo que les pasó a sus antepasados.
 - (b) conozca mejor el sitio de la batalla.
 - (c) tenga una idea más clara de lo que pasó a sus antepasados.

Question 5 (b)

Segunda parte

Lee la **segunda parte** del texto *Historias familiares recuperadas en las trincheras de la Batalla del Ebro* y empareja las frases de la lista A con las frases de la lista B. [5]

Lista A

1. Para encontrar el lugar donde murió el soldado republicano, Hernández y Caralt... A
2. El hijo del soldado muerto llegó... I
3. Cuando visitaron el lugar de la batalla... G
4. Con referencia al lugar de la muerte del soldado... D
5. Cuando el hijo descubrió el destino de su padre... H

Lista B

- (a) utilizaron los recuerdos del jefe del ejército republicano.
- (b) se les habló de los acontecimientos internacionales del año 1938.
- (c) examinaron muy bien el campo de la batalla.
- (d) estuvieron muy cerca de donde murió.
- (e) no estuvo acompañado.
- (f) no demostró emoción.
- (g) se les habló de la vida diaria en las trincheras.
- (h) se emocionó.
- (i) acompañado por varios miembros de su familia.
- (j) estuvieron a punto de encontrar el lugar.

Question 5 (c)

Tercera parte

Lee la **tercera parte** del texto *Historias familiares recuperadas en las trincheras de la Batalla del Ebro* y busca la palabra/las palabras en el texto que corresponde(n) a la palabra/las palabras siguientes(s).

[5]

Ejemplo: caminos: **rutas**

- (a) ayudan **contribuyen**
- (b) acercándose **aproximándose**
- (c) curar **cerrar heridas**
- (d) es hereditario **se traspasa de generación a generación**
- (e) parientes **familiares**

Question 6

¿Cuál es la causa de la migración de los pueblos indígenas en México?

La inseguridad y la falta de servicios básicos que proporcionan una calidad de vida digna siguen siendo factores para generar la migración de las diversas comunidades indígenas a las ciudades, sin que esto les traiga un cambio de vida positivo real.

México es un país lleno de riquezas naturales, historia, cultura y tradiciones, fortalecido por el gran aporte que nos ha traído la diversidad de grupos étnicos. En 1994 la ONU tomó la decisión de conmemorar el 9 de agosto como el Día Internacional de los Pueblos Indígenas. Su objetivo principal era encontrar una solución para los problemas que enfrentan día a día las diferentes comunidades indígenas, como el desarrollo, los derechos humanos, el medio ambiente, la salud y la educación.

Ellos mismos siempre han buscado el reconocimiento de su identidad y su forma de vida, defendiendo los derechos que tienen con relación a sus territorios y recursos naturales. Sin embargo, se han visto desfavorecidos, siendo uno de los sectores más vulnerables de la población. Los indígenas forman parte del 15% de personas que vive en pobreza extrema. La ausencia de servicios básicos, la falta de trabajo y acceso a la educación en sus comunidades de origen contribuyen a que decidan migrar a zonas urbanas en busca de una mejor calidad de vida.

Otro factor que influye en la decisión de abandonar su territorio es la inseguridad. A veces son desplazados por narcotraficantes que acuden a sus tierras para el cultivo de drogas. Chiapas y Guerrero son los estados con mayor registro de inseguridad debido al crimen organizado.

Las edades en las que se presenta mayor migración van desde los 16 a 50 años, es decir la que se considera por excelencia la edad productiva. En zonas urbanas ya enfrentan problemas como la discriminación y la falta de acceso a servicios públicos. Además, la oportunidad para los jóvenes indígenas de acceder a una educación superior resulta casi imposible.

Question 6

Lee el texto, *¿Cuál es la causa de la migración de los pueblos indígenas en México?*, y luego contesta las preguntas siguientes **en español** [20]

- (a) Escribe **dos** cosas que les obligan a los indígenas de México a salir de sus comunidades. [2]
La falta de seguridad y de servicios básicos en sus comunidades.
- (b) En tu opinión, ¿qué es ‘una calidad de vida digna’? [2]
Una vida segura, con los servicios básicos.
- (c) Según el texto, ¿migrar a una ciudad les garantiza una vida mejor a los indígenas? [1]
No siempre/ en algunos casos no.
- (d) ¿Cómo han contribuido los grupos étnicos a la vida en México? Escribe **3** cosas. [3]
Con su historia, cultura y costumbres/ tradiciones.
- (e) Con referencia al Día Internacional de los Pueblos Indígenas, ¿cuál es el objetivo de la ONU? [2]
Ofrecer una solución a los problemas de los pueblos indígenas.
- (f) ¿Por qué se les describe a los indígenas como “vulnerables?” Escribe **3** razones. [3]
No hay servicios básicos / no hay mucho trabajo/ hay mucho desempleo, hay poco acceso a la educación / Viven en la pobreza extrema
- (g) Los indígenas, ¿por qué deciden migrar a las zonas urbanas de México? [1]
Quieren una vida mejor / para escapar de la pobreza
- (h) ¿Cómo ha afectado el cultivo de drogas la vida de los indígenas? [2]
Los narcotraficantes les obligan a abandonar su tierra/ territorio.
- (i) La vida en Chiapas y Guerrero, ¿por qué resulta muy difícil para los indígenas? [1]
Porque hay mucho crimen organizado.
- (j) Explica el término ‘la edad productiva’. Escribe **dos** detalles. [2]
Entre las edades de 16 y 50 años / es cuando la gente más trabaja.
- (k) ¿Hay mucha gente indígena que va a la universidad? [1]
Muy poca/ casi nadie.

Section C -Translation

Question 7

The translation from **English into Spanish** is marked according to **AO3**. The translation is divided into 4 parts of similar complexity. You will mark each one of the 4 parts on a scale of 0-5 using the descriptors below as a guide to determine which mark should be awarded for each section. The examiner will mark positively. The overall mark will be the addition of the total marks for each of the 4 parts to give a total out of 20.

To gain the top band the response does not have to be perfect. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. This will be discussed at the marking conference.

Marks	AO3 Manipulate the language accurately, in written form, using a range of lexis and structure
5	Excellent manipulation of language of study using excellent range of lexis and idiomatic structures.
4	Very good and accurate manipulation of the language of study using a very good range of lexis and idiomatic structures.
3	Good degree of accuracy in manipulation of the language of study using a range of lexis and structure. Minor errors in grammar and lexis.
2	Some degree of accuracy in manipulating language with a limited range of lexis and structures. However, many errors, some of which are repeated, are present, with some influence of English.
1	Little, if any, understanding of grammar, sentences often fragmented and incomplete. Very few correct patterns. Heavy reliance on anglicised structures.
0	Nothing of value.

Question 7

[20]

Traduce **al español**:

Around 1943-44, the only country which was sending us food was Argentina. The European nations had declared a boycott * on Spain /, or rather, on General Franco and his dictatorship. He imposed his will on the whole country, where people were killed every day. Time was passing / and more and more countries had rejected us. During the first years of the Franco regime, it was very difficult to get food and a lot of people were hungry/. Children and old people had to go to the Social Security Office where they were given a little food, but to tell the truth, we were living in real poverty.

* un boicot

The version provided below is a suggestion and any reasonable alternative which conveys the same meaning is acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.

Hacia los años 1943-44, el único país que nos mandaba comida era Argentina. Las naciones europeas habían declarado un boicot contra España, o, mejor dicho, contra el General Franco y su dictadura. Impuso su voluntad en todo el país, donde se mataba a personas diariamente. Iba pasando el tiempo y cada vez más países nos habían rechazado. Durante los primeros años del régimen franquista era muy difícil conseguir comida y mucha gente tenía hambre. Los niños y los ancianos tenían que ir a la Oficina del Auxilio Social, donde les daban un poco de comida, pero a decir verdad, estábamos viviendo en la verdadera miseria.

Original text	Suggested translation	Alternatives	Unacceptable
1. Around 1943-44, the only country which was sending us food was Argentina. The European nations had declared a boycott on Spain	(1) Hacia los años 1943-44, el único país que nos mandaba comida era Argentina. Las naciones europeas habían declarado un boicot contra España	alrededor de enviaba	
2. or, rather, on General Franco and his dictatorship. He imposed his will on the whole country where people were killed every day. Time was passing and	(2) o, mejor dicho, contra el General Franco y su dictadura. Impuso su voluntad en todo el país donde se mataba a personas diariamente. Iba pasando el tiempo y	en otras palabras o sea su poder el país entero todos los días pasaba el tiempo	
3. more and more countries had rejected us. During the first years of the Franco regime it was very difficult to get food and a lot of people were hungry.	(3) cada vez más países nos habían rechazado. Durante los primeros años del régimen franquista era muy difícil conseguir comida y mucha gente tenía hambre.	más y más países del régimen de Franco resultó/fue muy difícil encontrar obtener muchos tenían hambre pasaba/ pasaban hambre	
4. Children and old people had to go to the Social Security Office where they were given a little food but, to tell the truth, we were living in real poverty.	(4) Los niños y los ancianos tenían que ir a la Oficina del Auxilio Social donde les daban un poco de comida pero, a decir verdad, estábamos viviendo en la verdadera miseria.	la gente mayor/ los viejos tuvieron que de la Seguridad Social les dieron la verdad era que vivíamos en la pobreza.	